



Pulsante di Segnalazione Manuale / Manual Call Point Punto de señalización manual / Acionador Manual

MCP200CS



FIRECLASS

Conforme / Complies with / Cumples / Em conformidade com: EN54 part 11

ITALIANO

DESCRIZIONE GENERALE

Il pulsante di segnalazione manuale MCP200CS (MCP di seguito) è appositamente progettato per l'utilizzo con i Sistemi d'incendio convenzionali ed è ideale per le installazioni interne che richiedono un'attivazione manuale o una inibizione nei Sistemi di Allarme incendio e di Estinzione.

L'MCP si attiva premendo la parte centrale dell'elemento di azionamento (le frecce di colore nero indicano il punto esatto), si ripristina tramite l'apposita chiave. È presente inoltre un LED che indica lo stato di Allarme (LED rosso fisso).

MODALITÀ DI ATTIVAZIONE

Appena si sviluppa un incendio, l'utilizzatore può premere l'elemento di azionamento dell'MCP (vedere fig.4): un INDICATORE GIALLO di segnalazione sarà visibile. Quando compare l'indicatore giallo significa che l'MCP è stato attivato. Si accende inoltre il LED rosso tramite la corrente di allarme della zona convenzionale.

RIPRISTINO

Una volta attivato l'MCP, il responsabile della sicurezza può riportarlo al suo stato di riposo tramite la chiave in dotazione (vedere fig.3): inserire la chiave nel foro posizionato sulla parte destra dell'MCP spingendola fino in fondo, quindi estrarla per completare l'azione di ripristino.

FUNZIONI DELLA CHIAVE

La chiave può anche essere usata per smontare l'unità principale dalla relativa base. Sul lato inferiore dell'MCP l'utilizzatore può trovare due piccoli fori quadrati dove inserire e spingere la chiave provocando la separazione dell'MCP (vedere la figura 3).

INSTALLAZIONE

1. Utilizzare delle viti standard per fissare la base nel punto previsto, quindi leggere i punti seguenti per effettuare i collegamenti sull'MCP.
2. Passare i fili di collegamento attraverso il foro presente sulla base.
3. Collegare i fili ai morsetti a molla L e C (ci sono due morsetti contrassegnati con L e due con C, uno per l'ingresso ed uno per l'uscita). Spingendo circa 5mm di filo spellato all'interno dei morsetti a molla il filo viene bloccato automaticamente.
4. Inserire l'unità principale dell'MCP nella base e premere per fissarle insieme.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

L'MCP può essere connesso alla zona convenzionale tramite un collegamento standard a due fili (vedere Figura 2). Nello stato di allarme il LED dell'MCP è acceso; due resistori in parallelo limitano la corrente che circola attraverso il LED; il valore equivalente della resistenza di limitazione è 270 ohm. La corrente di allarme determinata da questo valore di resistenza rientra nell'intervallo delle tipiche centrali di rilevazione incendio convenzionali e permette, di discriminare gli allarmi del MCP da quelli dei rilevatori d'incendio collegati sulla stessa zona convenzionale. Se è richiesta una resistenza di allarme superiore (470 ohm) rimuovere il coperchio interno B (figura 5) e tagliare il resistore C. La supervisione della zona convenzionale si ottiene collegando il Resistore di Fine Linea (EOL) da 3,9 Kohm per le centrali.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

DESCRIZIONE	VALORE
Portata dei morsetti	300V 10A (IEC 380V 16A) PASSO: 5,08MM
Rigidità dielettrica	AC 1500 V/min
Resistenza di isolamento	500Mohm o più @ 500Vcc
Dimensioni (mm)	98,8 x 96,6 x 39,6
Temperatura di funzionamento	-20°C ÷ 50°C
Conduttore elettrico adeguato	AWG 22-14 (IEC 1,5mm ²)
Grado IP	Adatto per uso esterno
Materiale plastico	ABS

Informazioni sul riciclaggio

Il costruttore consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.



Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso e non rappresenta un impegno da parte del Costruttore.

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION

The MCP200CS Manual Call Point has been specially designed to be used with Conventional Fire Alarm Systems and is ideal for internal installations that require manual activation and inhibition of Fire Alarms and Fire Extinguishment Systems.

The MCP200CS Manual Call Point is activated by pushing the centre of the Operating Face (black arrows indicate the exact point), and reset by means of the special key, it provides also local LED indication of Alarm status (Red LED Fixed).

ACTIVE STATUS

Once happens any fire, user can push the plastic button of the Manual-Call-Point down (see fig 4) then a warning YELLOW-BOARD would jump up. When the Yellow-Board shows off, it means the MCP

has been activated. The red LED is also switched on drawing the alarm current from the conventional zone.

RESET

When the MCP has been settled down, the security manager can reset the Manual-Call-Point back to its stand-by status by using the attached KEY (see fig 1); whom can find the key hole on the right-side of Manual-Call-Point then push the key into and till its end, then pull it out to complete the RESET action.

KEY'S FUNCTION

The key can also be used to disassembly the main-unit out from its base. User can find two small square holes at the bottom side of the Manual-Call-Point, whom can use the key to push the springs of main-unit out through the holes then can easily to depart the whole Manual-Call-Point into two parts (see fig 3).

INSTALLATION

1. Please use a standard screw driver to fix the base onto its proper position, then according to the following description to make the wires connect to the Manual-Call-Point.
2. Pull the connection wires out through the hole of the base-unit.
3. Connected the wires into the L and C wire-holders (there are each two holes under both L and C labels for Input or Output). Just push about 5mm of the wire-lead into the wire-holder then the wire will be auto locked down.
4. Insert the main unit of Manual Call Point into the base unit and push it down to fix them together.

WIRING DIAGRAM

The Module can be connected to the Conventional Zone by means of a standard two wire connection (See Fig. 2).

In the alarm condition the Manual Call Point LED is turned on, two resistors in parallel limit the current that flows into the LED and the resultant limiting resistor is 270 ohm.

The alarm current determined by this resistor value can meet the ranges of typical fire conventional panels and allows, to discriminate alarms from MCP's or from fire detectors that have been wired on the same conventional zone.

If the higher alarm resistance (470 ohm) option is required remove the internal cover **B** (fig 5) and cut the resistor **C**.

The supervision of the conventional zone is achieved by connecting the End Of Line Resistor, 3.9 kohm for the panels.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Pulsador de incendio MCP200CS ha sido especialmente diseñado para ser utilizado con un Sistema de central anti-incendios convencional, siendo ideal para instalaciones interiores que requieran activación y desconexión manual de sistemas de extinción y de alarmas de incendios. El Pulsador Manual MCP200CS se activa pulsando el frontal del pulsador (indicado por las flechas) y el rearme se realiza por medio de una llave, posee además un LED indicador del estado de Alarma (LED rojo fijo).

ESTADO ACTIVO

Una vez que se desata un incendio, el usuario puede presionar hacia abajo el frontal del pulsador de incendio (ver Fig. 4) entonces un fondo amarillo de alarma activada aparecerá en el mismo frontal. Cuando el fondo amarillo aparece, significa que el pulsador de alarma ha sido activado. El LED rojo también se conecta mostrando activa la entrada de zona en la central de incendios.

RESET

Cuando el Pulsador de incendio ha sido activado, el responsable de seguridad puede resetear el pulsador de incendio al estado de reposo, usando la llave de reset (ver Fig. 1); el orificio para la llave de reset se encuentra en el lado derecho del pulsador, luego se presiona la llave dentro del mismo hasta que haga tope, al desaparecer el fondo amarillo, el pulsador se habrá rearmado.

FUNCIÓN DE LA LLAVE

La llave puede ser también empleada para desmontar la unidad principal de su base. Hay dos pequeños orificios cuadrados en la parte de abajo del pulsador de incendios, donde se coloca la llave para destornillar los tornillos de sujeción hacia afuera de la unidad principal, luego se puede fácilmente separar todo el pulsador manual en sus dos diferentes partes (ver Fig. 3)

INSTALACIÓN

1. Utilizar un atornillador estándar para fijar la base en la posición correcta, según la descripción siguiente se realiza la conexión de los cables con el pulsador de incendio.
2. Extraer los cables de conexión a través del orificio de la base de la unidad.
3. Conectar los cables en los orificios soporte L y C (hay dos orificios debajo de las etiquetas L y de C marcados como input y output). Es suficiente empujar 5 mm el extremo del cable dentro del Terminal de conexión, así dicho cable quedará bloqueado.
4. Introducir la unidad principal del Punto de Llamada Manual en la base de la unidad y empujar hacia abajo para fijarlas correctamente.

ELECTRICAL DETAILS

SPECIFICATIONS	VALUE
Rating of block terminal	300V 10A (IEC 380V 16A) PITCH: 5.08mm
Insulation Withstands Voltage	AC 1500 V/min
Insulation Resistance	500Mohm or more @ DC 500V
Dimensions (mm)	98.8 x 96.6 x 39.6
Operating Temperature Range	-20°C ~ 50°C
Suitable Electric Wire	AWG 22-14 (IEC 1.5mm ²)
IP Rating	Suitable for internal Use
Material	ABS Plastic

Recycling information

The manufacturer recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens, and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.



Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste.

It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

The manufacturer reserves the right to modify the technical specifications of this product without prior notice.

ESQUEMA DE CONEXIONES

El módulo puede conectarse a la Zona Convencional mediante una conexión de dos cables estándar (Ver Fig. 2).

En condición de alarma, el led del pulsador se activara, dos resistencias en paralelo limitan la corriente que pasa a través de led generando un valor de resistencia de 270 Ohm.

El valor indicado de resistencia es estándar y puede funcionar con los paneles de incendio convencionales del mercado. Conectado a una central, es capaz de discriminar alarmas de detectores de la de los propios pulsadores de incendio dentro de la misma zona.

Si se necesita un valor mayor de resistencia (470 Ohm) , quitar la cubierta **B** y cortar la resistencia **C**.

Para supervisión del pulsador conectar la resistencia de fin de línea de las centrales de 3.9 kohm en el pulsador.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

CARACTERÍSTICAS	VALORES
Identificación del bloque terminal	300V 10A (IEC 380V 16A) PITCH: 5,08mm
Voltaje admisible aislamiento	AC 1500 V/min
Resistencia Aislamiento	500Mohm o más @ DC 500V
Dimensiones (mm)	98,8 x 96,6 x 39,6
Rango de temperaturas Operativas	-20°C ~ 50°C
Cable eléctrico dispositivo	AWG 22-14 (IEC 1,5mm ²)
Identificación IP	Disponible para uso interno
Material	ABS Plástico

Información sobre reciclado

Se recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) atendiendo a las normas de protección del ambiente

Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales.



Directiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico.

Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.

El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas de este producto sin previo aviso.

DESCRIÇÃO GERAL

O acionador manual MCP200CS foi projetado especialmente para ser usado com sistemas de alarme de incêndio convencionais e é ideal para instalações internas que exigem ativação de alarmes de incêndio e sistemas de extinção de incêndio.

Ele é ativado quando se pressiona o centro da face operacional (as flechas pretas indicam o ponto exato) e restabelecido por meio de uma chave especial. Ele também oferece indicação de LED local de status de alarme (LED vermelho fixo).

STATUS ATIVO

Em caso de fogo, o usuário pode empurrar o botão plástico do acionador manual (MCP) para baixo (consulte a fig. 4) e uma indicação amarela de alerta deve aparecer. Quando a indicação amarela aparecer, significa que o MCP foi ativado. O LED vermelho também é ligado, consumindo corrente do alarme da zona convencional.

RESTABELECIMENTO

Quando o MCP for acionado, a pessoa responsável da segurança pode restabelecer o ponto de acionamento para o status de espera usando a CHAVE incluída (consulte a fig. 1); o orifício da chave encontra-se ao lado direito do acionador manual e a chave deve ser empurrada até o final e depois retirada para concluir a ação.

FUNÇÃO DA CHAVE

A chave também pode ser usada para desmontar a unidade principal da base. O usuário pode encontrar dois pequenos orifícios quadrados na parte inferior do acionador manual e usar a chave para empurrar as molas da unidade principal para fora dos orifícios e dividir facilmente acionador manual em duas partes (consulte a fig. 3).

INSTALAÇÃO

1. Use uma chave de fenda padrão para fixar a base em sua posição adequada e, seguindo a descrição abaixo para fazer as conexões, conecte o acionador manual.
2. Puxe os cabos de conexão para fora do orifício da unidade de base.
3. Conecte os cabos nos terminais L e C (há dois orifícios abaixo de cada um dos símbolos L e C para entrada e saída). Basta empurrar o cabo cerca de 5 mm para dentro do terminal e ele será travado automaticamente.
4. Insira a unidade principal do acionador manual na unidade de base e empurre-a para baixo para fixá-la.

DIAGRAMA DE CONEXÕES

O módulo pode ser conectado à zona convencional por meio de uma conexão padrão de dois cabos (consulte a fig. 2).

Na condição de alarme, o LED do acionador manual é ligado, dois resistores em paralelo limitam a corrente que flui para o LED e o resistor limitador resultante é de 270 ohms.

A corrente do alarme determinada por esse valor do resistor pode alcançar as faixas de painéis convencionais de incêndio típicas e permite distinguir os alarmes do MCP ou dos detectores de incêndio que forem conectados na mesma zona convencional.

Se a opção de maior resistência (470 ohms) de alarme for exigida, remova a tampa interna B (fig. 5) e corte o resistor C.

A supervisão da zona convencional é obtida conectando o resistor de fim de linha com 3,9K ohms para os painéis.

DETALHES ELÉTRICOS

ESPECIFICAÇÕES	VALOR
Classificação do terminal de bloco	300V 10 A (IEC 380 V 16 A) DESVIO: 5,08 mm
Isolamento que suporta tensão	1.500 VCA/min
Resistência do isolamento	500 MOhms ou mais a 500 VCC
Dimensões (mm)	98,8 x 96,6 x 39,6
Faixa de temperatura operacional	-20° C ~ 50° C
Cabo elétrico adequado	22 ~ 14 AWG (IEC 1,5 mm²)
Classificação IP	Adequado para uso interno
Material	Plástico ABS

Informações de reciclagem

O fabricante recomenda que os clientes descartem seus equipamentos usados (painéis, detectores, sirenes e outros dispositivos) de forma adequada para o meio ambiente. Os possíveis métodos incluem reutilização de peças ou produtos inteiros e reciclagem de produtos, componentes e/ou materiais.



Diretiva WEEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos)

Na União Europeia, este símbolo indica que o produto NÃO deve ser descartado junto com o lixo doméstico.

Ele deve ser depositado em um local apropriado para permitir a recuperação e a reciclagem.

O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações técnicas deste produto sem aviso prévio.

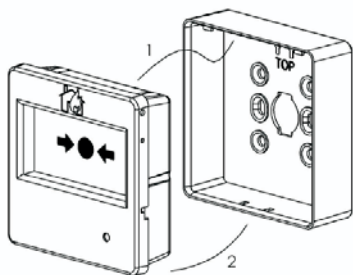


Fig. 1 - Installazione - Installation - Instalación - Instalação

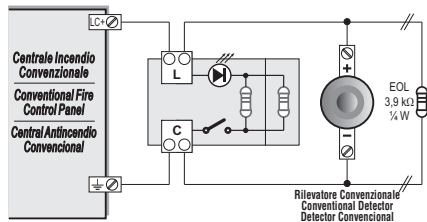


Fig. 2 - Collegamenti - Connections - Conexiones - Conexões

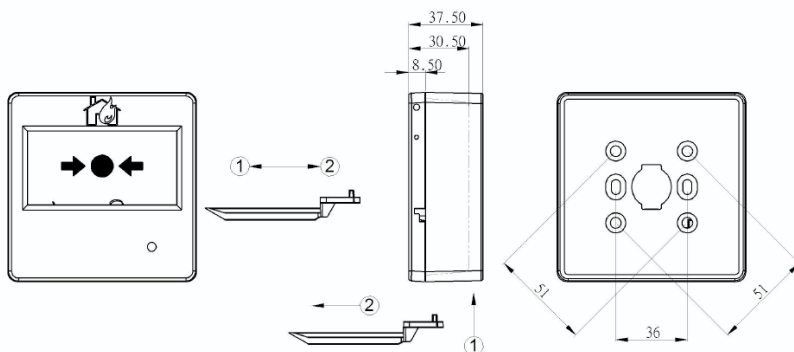


Fig. 3 - Dimensioni - Dimensions - Dimensiones - Dimensões

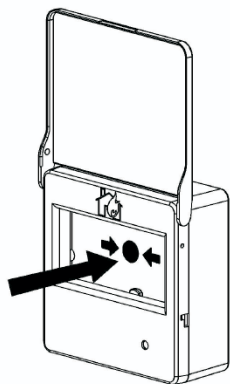


Fig. 4 - Elemento di attivazione ripristinabile
- Elementos de plástico ajustables
- Elementos de plástico ajustables
- Elementos de plástico ajustáveis

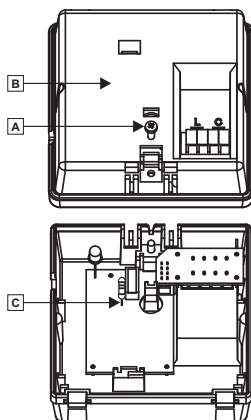


Fig. 5 - Taglio resistore
- Resistor cut
- Corte resistencia
- Corte de resistência

CE
0832

Tyco Fire & Security GmbH
Victor von Bruns-Strasse 21
8212 Neuhausen am Rheinfall
Switzerland

08

DoP-2015-4220

EN 54 - 11:2001 + A1:2005

Fire detection and fire alarm systems
Manual call points

MCP200CS

tyco

Tyco Fire & Security GmbH
Victor von Bruns-Strasse 21 — 8212 Neuhausen am Rheinfall — Switzerland — Tel.: +41 (0)52 633 02 44 — Fax: +41 (0)52 633 02 59
www.fireclass.net